

知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会

第四十七届会议

2023 年 6 月 5 日至 9 日，日内瓦

文件提要

秘书处编拟的文件

一、第四十七届会议的工作文件

1. 以下内容系截至 2023 年 5 月 30 日为知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会（“委员会”或“IGC”）第四十七届会议编拟的各份文件的提要。其中的每份文件以及任何补充文件一旦完成，将尽快在网站上发布：https://www.wipo.int/meetings/zh/details.jsp?meeting_id=75419。

WIPO/GRTKF/IC/47/1 Prov. 3: 第四十七届会议议程草案

2. 本文件载有拟由委员会处理的议程项目，文件将提交委员会以期通过。

WIPO/GRTKF/IC/47/2: 认可若干组织与会

3. 本文件介绍了向委员会提出申请希望被认可作为临时观察员参加委员会本届会议和今后会议的三个组织的名称、联系方式以及宗旨和目标。

WIPO/GRTKF/IC/47/3: 土著和当地社区的参与：自愿基金

4. 产权组织大会于 2005 年建立了一项“产权组织经认可的土著和当地社区自愿捐助基金”。这一决定是根据文件 WO/GA/32/6 作出的，之后由产权组织大会于 2010 年 9 月修正。文件 WO/GA/32/6 阐述了基金的目标和运作方式。本文件提及了自愿基金咨询委员会的任命，并提供了秘书处发起的筹资活

动有关信息。有关收到的捐助和受益人细节的信息说明，作为文件 WIPO/GRTKF/IC/47/INF/4 一并印发。

WIPO/GRTKF/IC/47/4: 保护传统知识: 条款草案

5. 在 2023 年 2 月 27 日至 3 月 3 日举行的第四十六届会议上，委员会在文件 WIPO/GRTKF/IC/46/4 的基础上，拟订了另一份案文“保护传统知识: 条款草案 - 协调人修订稿”。委员会决定，根据委员会 2022-2023 年任务授权和 2023 年工作计划，将 2023 年 3 月 3 日议程项目“传统知识/传统文化表现形式”结束时的该案文转送委员会第四十七届会议。本文件是根据该决定为本届会议准备的。

WIPO/GRTKF/IC/47/5: 保护传统文化表现形式: 条款草案

6. 在 2023 年 2 月 27 日至 3 月 3 日举行的第四十六届会议上，委员会在文件 WIPO/GRTKF/IC/46/5 的基础上，拟订了另一份案文“保护传统文化表现形式: 条款草案 - 协调人修订稿”。委员会决定，根据委员会 2022 - 2023 年任务授权和 2023 年工作计划，将 2023 年 3 月 3 日议程项目“传统知识/传统文化表现形式”结束时的该案文转送委员会第四十七届会议。本文件是根据该决定为本届会议准备的。

WIPO/GRTKF/IC/47/6: 关于知识产权与遗传资源的合并文件

7. 在 2022 年 5 月 30 日至 6 月 3 日举行的第四十三届会议上，委员会在文件 WIPO/GRTKF/IC/43/4 的基础上，拟订了另一份案文“关于知识产权与遗传资源的合并文件第二次修订稿”。但是，成员国未能就向委员会第四十七届会议转送第二次修订稿达成共识。会议决定，根据委员会 2022 - 2023 年任务授权，将文件 WIPO/GRTKF/IC/43/4 附件中的案文转送委员会第四十七届会议。文件 WIPO/GRTKF/IC/47/6 是根据该决定为本届会议准备的。

WIPO/GRTKF/IC/47/7: 知识产权、遗传资源和遗传资源相关传统知识国际法律文书草案主席案文

8. 2019 年 4 月，2018 - 2019 两年期 IGC 主席伊恩·戈斯先生编拟了一份“知识产权、遗传资源和遗传资源相关传统知识国际法律文书草案”案文，交 IGC 审议。委员会在第四十届会议上决定将其作为主席案文纳入工作文件。根据这项决定，为 IGC 42 编拟了文件 WIPO/GRTKF/IC/42/5。相同的文件在 IGC 43 上重新印发，现作为文件 WIPO/GRTKF/IC/47/7 重新为本届会议印发。

WIPO/GRTKF/IC/47/8: 保护传统知识: 差距分析更新稿

9. 在 2008 年 2 月 25 日至 29 日于日内瓦举行的第十二届会议上，IGC 决定，产权组织秘书处将考虑 IGC 以往的工作，编拟一份保护传统知识差距分析草案，作为 IGC 第十三届会议的工作文件。2017 年，产权组织大会请秘书处“更新 2008 年关于传统知识和传统文化表现形式现有保护制度的差距分析”。根据这项决定，为第三十七届会议编拟了文件 WIPO/GRTKF/IC/37/6。相同的文件在 IGC 38、39、40、44、45 和 46 上重新印发，现作为文件 WIPO/GRTKF/IC/47/8 重新为本届会议印发。

WIPO/GRTKF/IC/47/9: 保护传统文化表现形式: 差距分析更新稿

10. 在 2008 年 2 月 25 日至 29 日于日内瓦举行的第十二届会议上，IGC 决定，产权组织秘书处将考虑 IGC 以往的工作，编拟一份保护传统文化表现形式差距分析草案，作为 IGC 第十三届会议的工作文件。2017 年，产权组织大会请秘书处“更新 2008 年关于传统知识和传统文化表现形式现有保护制度的

差距分析”。根据这项决定，为第三十七届会议编拟了文件 WIPO/GRTKF/IC/37/7。该文件在 IGC 38、39、40、44、45 和 46 上重新印发，现作为文件 WIPO/GRTKF/IC/47/9 重新为本届会议印发。

WIPO/GRTKF/IC/47/10：与遗传资源及相关传统知识有关的数据库资料汇编报告

11. 产权组织大会在 2017 年要求秘书处“编写报告，就有关数据库的工具和活动以及遗传资源和相关传统知识的现有公开制度，汇编和更新各项研究、提案和其他资料，争取查明任何差距”。根据这项决定，为 IGC 35 编写了文件 WIPO/GRTKF/IC/35/5，并在做了少量更新后，为 IGC 36、37、38、39、40、42、43、44、45 和 46 编写了相同的文件。相同的文件已作为文件 WIPO/GRTKF/IC/47/10 编拟。

WIPO/GRTKF/IC/47/11：与遗传资源及相关传统知识有关的公开制度资料汇编报告

12. 产权组织大会在 2017 年要求秘书处“编写报告，就有关数据库的工具和活动以及遗传资源和相关传统知识的现有公开制度，汇编和更新各项研究、提案和其他资料，争取查明任何差距”。根据这项决定，为 IGC 35 编写了文件 WIPO/GRTKF/IC/35/6，并在做了少量更新后，为 IGC 36、37、38、39、40、42、43、44、45 和 46 编写了相同的文件。相同的文件已作为文件 WIPO/GRTKF/IC/47/11 重新印发。

WIPO/GRTKF/IC/47/12：与国际文书有关的法律原则

13. 在第四十五届会议上，委员会“要求秘书处在 IGC 第四十七届会议之前更新和精简 IGC 早年的一些文件，涉及的议题例如：基于权利和措施的方法、国家和国际文书之间的相互作用、最低和最高标准之间的区别以及国际文书法律性质的选项”。根据这项决定，为 IGC 46 编写了文件 WIPO/GRTKF/IC/46/10。相同的文件已作为文件 WIPO/GRTKF/IC/47/12 重新印发。

WIPO/GRTKF/IC/47/13：关于委员会第四十三届会议决定的虚拟活动的报告

14. 在第四十三届会议上，委员会“决定，秘书处应在委员会第四十七届会议之前进一步组织关于可能公开要求的特别虚拟专家会议，以及关于遗传资源、传统知识和传统文化表现形式的信息系统、登记簿和数据库的一次虚拟研讨会和/或其他虚拟技术会议，并向委员会提供这些会议的书面报告。[……]关于遗传资源、传统知识和传统文化表现形式的信息系统、登记簿和数据库，请秘书处发布一项在线调查，如果成员国和经认可的观察员愿意，可以对其进行答复。”根据这些决定，本文件提供了关于这三项虚拟活动的事实报告。

WIPO/GRTKF/IC/47/14：保护传统知识：条款草案

15. 视委员会第四十七届会议的工作情况，并取决于委员会可能在议程第 5 项下作出的决定，本文件将构成委员会第四十七届会议上编拟的关于传统知识的案文。该文件将根据委员会 2022/2023 年任务授权和 2023 年工作计划，提交委员会供回顾进展。

WIPO/GRTKF/IC/47/15：保护传统文化表现形式：条款草案

16. 视委员会第四十七届会议的工作情况，并取决于委员会可能在议程第 5 项下作出的决定，本文件将构成委员会第四十七届会议上编拟的关于传统文化表现形式的案文。该文件将根据委员会 2022/2023 年任务授权和 2023 年工作计划，提交委员会供回顾进展。

WIPO/GRTKF/IC/47/16: 知识产权与传统知识和遗传资源国际专题讨论会报告

17. 中国代表团提交了这份文件，其中载有关于 2022 年 11 月 28 日和 29 日举行的知识产权与传统知识和遗传资源国际专题讨论会报告，该研讨会由中国国家知识产权局和世界知识产权组织共同举办。

WIPO/GRTKF/IC/47/17: 关于使用数据库对遗传资源和遗传资源相关传统知识进行防御性保护的联合建议

18. 在 2013 年 2 月举行的 IGC 第二十三届会议上，加拿大、日本、大韩民国和美利坚合众国几个代表团作为共同提案国提交了一项关于使用数据库对遗传资源和遗传资源相关传统知识进行防御性保护的联合建议。该提案原载于文件 WIPO/GRTKF/IC/23/7。日本、大韩民国和美利坚合众国三个代表团作了一些更新后，重新提交该联合建议作为本届会议的一份工作文件。

WIPO/GRTKF/IC/47/18: 传统文化表现形式：讨论文件

19. 在 2017 年 2 月举行的 IGC 第三十三届会议上，美利坚合众国代表团提交了一份关于传统文化表现形式的讨论文件。该讨论文件原载于文件 WIPO/GRTKF/IC/33/5。美利坚合众国代表团对这份讨论文件做了一些更新后，再次在 IGC 40 上提交作为工作文件，并为本届会议重新提交该讨论文件。

WIPO/GRTKF/IC/47/19: 查明传统知识实例以激发关于什么是可保护客体、什么不应予以保护的讨论

20. 在 2016 年 11 月举行的 IGC 第三十二届会议上，美利坚合众国代表团提交了一份关于查明传统知识实例以激发关于什么是可保护客体、什么不应予以保护的讨论的文件。该文件原载于文件 WIPO/GRTKF/IC/32/10。美利坚合众国代表团现重新提交该文件，作为本届会议的一份工作文件。

WIPO/GRTKF/IC/47/20: 更新接纳作为知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会观察员的非政府组织名单

21. 在第四十五届会议上，委员会同意了文件 WIPO/GRTKF/IC/45/2 “更新接纳作为知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会临时观察员的非政府组织名单” 中的做法。文件 WIPO/GRTKF/IC/47/20 提供了更新 IGC 临时观察员名单进程的最新结果。

WIPO/GRTKF/IC/47/21: 关于遗传资源及相关传统知识的联合建议

22. 在 2012 年 2 月举行的 IGC 第二十届会议上，加拿大、日本、挪威、大韩民国和美利坚合众国几个代表团提交了一项“关于遗传资源及相关传统知识的联合建议”。该联合建议原载于文件 WIPO/GRTKF/IC/20/9 Rev.。日本、大韩民国和美利坚合众国三个代表团现重新提交该联合建议，作为本届会议的一份工作文件。

二、第四十七届会议的信息文件

WIPO/GRTKF/IC/47/INF/1: 与会人员名单

23. 委员会第四十七届会议上将印发一份与会人员名单草案。

WIPO/GRTKF/IC/47/INF/2 Rev.: 文件提要

24. 本文件是为委员会本届会议的文件提供一份非正式指南而编拟的。

WIPO/GRTKF/IC/47/INF/3 Rev.：第四十七届会议日程安排草案

25. 根据委员会在第十届会议上的要求，本文件说明了建议的工作安排，确定了每一议程项目可能的时间安排。本项日程安排草案仅属指示性质，委员会的实际工作安排将由主席及委员会成员根据《议事规则》确定。

WIPO/GRTKF/IC/47/INF/4：产权组织经认可的土著和当地社区自愿基金：关于捐助和支助申请的信息说明

26. 本文件说明了要求向委员会报告的关于经认可的土著和当地社区自愿基金运作的信息。文件 WO/GA/32/6 附件所规定的规则，已在大会第三十二届会议上获得批准，并随后由产权组织大会于 2010 年 9 月予以修正。具体而言，文件提供了有关已收到或保证提供捐助的信息以及向经认可的土著和当地社区代表提供实际支助的情况。

WIPO/GRTKF/IC/47/INF/5：土著和当地社区专家小组通知

27. 根据委员会在其第七届会议上作出的一项决定，在委员会随后的每届会议开始时均将举行一次由土著社区成员主持的专家小组会议。在以往举行的 38 届委员会会议开始时均举行了专家小组会议。每次会议上，土著人民和当地社区的代表都在报告中介绍了与政府间委员会谈判有关的一个具体主题。本文件说明了委员会第四十七届会议专家小组的拟议实务安排。

WIPO/GRTKF/IC/47/INF/7：知识产权与遗传资源、传统知识和传统文化表现形式重要词语汇编

28. 在第十九届会议上，“委员会请秘书处更新文件 WIPO/GRTKF/IC/19/INF/7（‘知识产权与传统文化表现形式重要词语汇编’）、WIPO/GRTKF/IC/19/INF/8（‘知识产权与传统知识重要词语汇编’）以及 WIPO/GRTKF/IC/19/INF/9（‘知识产权与遗传资源重要词语汇编’）中的词汇，将其合并并在单一文件中，并印刷该词语汇编，作为委员会下届会议的一份信息文件”。现将本文件作为词语汇编的同一版本交本届会议。

WIPO/GRTKF/IC/47/INF/8：土著人权框架内产权组织遗传资源、传统知识和传统文化表现形式文书草案关键知识产权相关问题技术审查更新

29. 在第四十届会议上，委员会要求秘书处在现有资源内，委托一名土著专家更新“关于产权组织遗传资源、传统知识和传统文化表现形式文书草案关键知识产权相关问题的技术审查”（技术审查），该审查在委员会第二十九届会议上作为信息文件提交给委员会。澳大利亚家庭和社区服务部新南威尔士州原住民住房办公室董事内娃·科林斯女士和坦桑尼亚图迈尼大学马库米拉高级讲师兼研究部主任埃利富拉哈·拉尔泰卡先生受委托对技术审查进行了更新。本文件载有技术审查的更新版。

WIPO/GRTKF/IC/47/INF/9：关于知识产权与遗传资源、传统知识和传统文化表现形式的土著专家讲习班报告

30. “关于知识产权与遗传资源、传统知识和传统文化表现形式的土著专家讲习班”于 2023 年 2 月 22 日至 24 日在瑞士日内瓦举行。专家们明确并讨论了关键的法律、政策和技术问题，并就这些关键问题作出了评注，还在必要时提出了对于案文的具体建议。本文件是关于讲习班期间讨论情况的报告。

[文件完]